



DIREZIONE E REDAZIONE

Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo

Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari.

SOMMARIO

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

LAW No. 7 of 18 January 1971 — *Placement of temporary graduates and special provisions Governing Civil Servants in Division « A ».* Pag. 127

LEGGE 18 Gennaio 1971, n. 7 — *Inquadramento dei Laureati assunti temporaneamente e disposizioni speciali concernente il Personale Civile di categoria « A ».* » 129

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO 28 Gennaio 1971, n. 17 — *Approvazione del Regolamento di esecuzione della sentenza di condanna alla pena di morte.* » 131

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO 17 Gennaio 1971, n. 18 — <i>Nomina del Maggiore Abdullahi Uarsame a Membro della Corte Sicurezza Nazionale.</i>	Pag. 134
DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO 19 Gennaio 1971, n. 19 — <i>Trasferimento Magistrati.</i>	» 135
DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA, AA. RR. E LAVORO 10 Gennaio 1971, n. 20 — <i>Nomina della Commissione per la tenuta dell'Albo dei Patrocinatori Sciaraitici.</i>	» 136
DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA, AA. RR. E LAVORO 11 Gennaio 1971, n. 21 — <i>Nomina degli Assessori della Corte d'Assise del Tribunale Regionale del Mudugh.</i>	» 137
DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA, AA. RR. E LAVORO 11 Gennaio 1971, n. 22 — <i>Nomina degli Assessori della Corte d'assise del Tribunale Regionale dell'Hiran.</i>	» 138
DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA, AA. RR. E LAVORO 11 Gennaio 1971, n. 23 — <i>Nomina degli Assessori della Corte di Appello di Mogadiscio.</i>	» 139
DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLE FINANZE 23 Gennaio 1971, n. 24 — <i>Proroga del Termine di prescrizione delle monete di vecchio tipo.</i>	» 141
DECREE OF THE SECRETARY OF FINANCE No. 24 of 23 January 1971 — <i>Extension of the prescription term of old type coins.</i>	» 142

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI VARIE

N. N.

PARTE PRIMA
ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART
LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

LAW No. 7 of 18 January, 1971.

Placement of temporary graduates and special provisions Governing Civil Servants in Division « A ».

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING HEARD the Council of Secretaries;

TAKING NOTE of the approval of the Supreme Revolutionary Council;

HEREBY PROMULGATES

the following law;

Article 1

1. All temporary graduates in the service of the Government as of 5 November 1970 shall be placed in the permanent establishment of the Civil Service in Division « A », Grade 9 in conformity with Articles 6 and 14 of the Civil Service Law (Law No. 29 of 1 April 1970), the placement being effective from the date of their first appointment in the Government service:

Provided that the retroactive appointment during the period from the first date of their appointment to 30 November 1970 shall not affect the salary they had received during the said period;

Provided further that the retroactive permanent appointment referred to above shall not, except for seniority, entitle them to any benefits or privileges, such as annual leave, sick leave and study leave.

2. As a special case, the graduates referred to in paragraph 1 above shall be eligible for pension or gratuity, as the case may be, with effect from the date of their first appointment:

Provided that they shall not be required to pay any arrears of contributions to the Pensions and Gratuities Fund prior to the date of their placement in the permanent establishment. They shall, however, pay their contributions to the Pensions and Gratuities Fund from the date of their placement in the permanent establishment.

Article 2

Permanent civil servants who are below Division « A », Grade 9 and who have gone on study leave abroad and returned to duty after obtaining university degrees shall be promoted to Division « A », Grade 9 with effect from the date of their joining duty:

Provided that they shall receive the salary prescribed for Division « A », Grade 9 only with effect from 5 November 1970. They shall, however, not be entitled to any arrears of pay prior to 5 November 1970.

Article 3

1. With effect from 5 November 1970, the part of the salary of civil servants in category of Division « A » which was temporarily withheld under Article 2 of Law No. 9 February 1970 shall be released to those civil servants in Division « A » whose monthly gross salary is less than So. 600.

2. The part of the salary released under paragraph 1 above shall, however, be subject to Law No. 62 of 28 September 1970 governing reduction in emoluments and suspension of increments.

Article 4

This Law shall be included in the Official Compilation of Laws of the Somali Democratic Republic and shall be published in the Official Bulletin.

Mogadiscio, 18 January, 1971.

Major Gen. Mohamed Siad Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

LEGGE 18 Gennaio 1971, n. 7.

Inquadramento dei laureati assunti temporaneamente e disposizioni speciali concernenti il personale civile di Categoria « A ».

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

SENTITO il Consiglio dei Segretari;

PRESO ATTO dell'approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

PROMULGA

la seguente Legge:

Art. 1

1. Tutti i laureati assunti temporaneamente e in servizio presso uffici Governativi al 5 Novembre 1970 sono inquadrati nei ruoli del personale civile dello Stato — Categoria « A », Grado 9 — a norma degli artt. 6 e 14 dell'Ordinamento del Personale Civile dello Stato (Legge n. 29 del 1° Aprile 1970). L'inquadramento in ruolo ha effetto dalla data della prima assunzione in servizio temporaneo.

La retroattività della nomina non incide peraltro sugli stipendi percepiti dalla data della prima assunzione sino al 30 Novembre 1970.

La retroattività della nomina influisce sull'anzianità, ma non dà diritto ad alcun altro beneficio o privilegio, quali il congedo ordinario annuale, l'aspettativa per infermità e l'aspettativa per motivi di studio.

2. In via eccezionale, il periodo di servizio prestato dai laureati cui al precedente comma 1 dalla data della loro prima assunzione alla data dell'inquadramento in ruolo viene computato ai fini della pensione o liquidazione.

I laureati di cui sopra non sono peraltro tenuti a versare al Fondo Pensioni i contributi arretrati, relativi al periodo precedente all'inquadramento in ruolo: l'obbligo a versare detti contributi decorre dalla data dell'inquadramento in ruolo.

Art. 2

Gli impiegati di ruolo di grado inferiore al Grado 9 della Categoria « A », ai quali sia stata concessa l'aspettativa per motivi di studio ed abbiano ripreso servizio dopo aver ottenuto un diploma di laurea all'estero, sono promossi al Grado 9 della Categoria « A » con decorrenza dalla data del rientro in servizio.

Essi ricevono lo stipendio corrispondente al Grado 9 della Categoria « A » dal 5 Novembre 1970, e non hanno diritto ad alcun arretrato per il periodo precedente a tale data.

Art. 3

1. Con decorrenza dal 5 Novembre 1970, le differenze di aumento di stipendio dovute al personale civile dello Stato di Categoria « A », temporaneamente sospese a norma dell'art. 2 della Legge n. 9 del 9 Febbraio 1970, vengono nuovamente corrisposte al personale di Categoria « A » il cui stipendio mensile lordo sia inferiore a Sh. 600.

2. La parte di stipendio corrisposta a norma del precedente comma 1 è peraltro soggetta alle norme della Legge n. 62 del 28 Settembre 1970 concernente la riduzione degli assegni e la sospensione degli aumenti periodici di stipendio.

Art. 4

La presente Legge sarà inclusa nella Raccolta Ufficiale delle Leggi della Repubblica Democratica Somala e pubblicata nel Bollettino Ufficiale.

Mogadiscio, 18 Gennaio 1971.

IL PRESIDENTE

del Consiglio Rivoluzionario Supremo

Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

**DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO
SUPREMO 28 Gennaio 1971, n. 17.**

**Approvazione del Regolamento di esecuzione della sentenza di condanna alla
pena di morte.**

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTA la Legge n. 3 del 10 Gennaio 1970;

VISTO l'Art. 1 della Legge n. 1 del 21 Ottobre 1969;

RITENUTA la necessità di emanare norme regolamentare per
l'esecuzione delle sentenze di condanna alla pena di morte emesse
dalla Corte per la Sicurezza Nazionale e delle Sezioni Regionali
della Corte stessa;

DECRETA:

Art. 1

E' approvato il seguente «Regolamento di esecuzione delle sen-
tenze di condanna alla pena di morte» emesse dalla Corte per la Si-
curezza Nazionale e dalle Sezioni Regionali della Corte stessa.

Art. 2

Il seguente regolamento entrerà in vigore immediatamente.

Mogadiscio, li 28 Gennaio 1971.

IL PRESIDENTE

del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

**REGOLAMENTO DELLA CORTE DI SICUREZZA NAZIONALE
PER L'ESECUZIONE ALLA PENA DI MORTE**

Art. 1

Esecuzione della condanna alla pena di morte

Quando sia emessa una sentenza di condanna alla pena di morte, il Procuratore Generale presso la Corte per la Sicurezza Nazionale ne dà comunicazione di urgenza al Consiglio Rivoluzionario Supremo, al Ministero di Giustizia, Religione e Lavoro nonchè alla Corte per la Sicurezza Nazionale.

Art. 2

Gli atti del procedimento

La Corte per la Sicurezza Nazionale, ricevuti gli atti del relativo procedimento, emette l'ordine di procedere all'esecuzione, stabilendone la data, l'ora ed il luogo, e lo trasmette al Procuratore Generale presso la Corte per la Sicurezza Nazionale.

Art. 3

Esecuzione della sentenza

La condanna alla pena di morte è eseguita mediante fucilazione ad opera di militari dell'Esercito Nazionale, della Polizia e del Corpo di Custodia di volta in volta comandati dal Procuratore Generale presso la Corte per la Sicurezza Nazionale, o un suo rappresentante.

All'esecuzione intervengono oltre il Rappresentante dell'Ufficio del Pubblico Ministero presso la Corte di Sicurezza Nazionale ed il Segretario, anche un medico designato dal medesimo Ufficio ed un religioso del culto professato dal condannato, se questi lo richiede.

Art. 4

Dichiarazione resa dal condannato è constatazione medica della morte

Della dichiarazione eventualmente resa dal condannato, dell'avvenuta esecuzione e della constatazione medica della morte del condannato, si dà atto in apposito verbale compilato a cura del Rappresentante dell'Ufficio del Pubblico Ministero presso la Corte per la Sicurezza Nazionale.

Art. 5

Sospensione della esecuzione e proposta di grazia

L'esecuzione della pena di morte e differita qualora:

1. sia stata annullata, la sentenza della Corte di Sicurezza Nazionale o quelle delle Sezioni Regionali della Corte stessa;
2. sia stata presentata la domanda di grazia fino all'esito della medesima.

Art. 6

Costituzione del plotone di esecuzione

Il plotone di esecuzione è costituito da tre squadre organiche munite dalle armi individuali di dotazioni, con il relativo munizionamento ed in tenuta di parata, al comando di un Ufficiale, e sarà comandato su ordine del Procuratore Generale presso la Corte per la Sicurezza Nazionale o da un Reparto dell'Esercito, della Polizia e del Corpo di Custodia di stanza nel luogo dell'esecuzione della sentenza.

Art. 7

Modalità di esecuzione

Il Comandante del plotone di esecuzione schierati i militari ad una distanza di sicurezza del condannato a morte, darà i comandi: caricate, mirate e fuoco. L'operazione sarà ripetuta fino all'avvenuta morte del condannato che dovrà essere constatato dal medico all'uopo designato.

La spesa di sepoltura è a carico dell'Amministrazione Municipale del luogo dell'esecuzione.

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO
SUPREMO 17 Gennaio 1971, n. 18.

Nomina del Maggiore Abdullahi Uarsame a Membro della Corte Sicurezza Nazionale.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge 10 Gennaio 1970 n. 3 e successive modifiche;

PRESO ATTO della conforme deliberazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

DECRETA:

Articolo Unico

Il Maggiore Abdullahi Uarsame oltre a conservare l'attuale funzione è nominato Membro della Corte di Sicurezza Nazionale e si occupa prevalentemente delle esecuzioni delle sentenze emesse dalla predetta Corte e delle sue Sezioni nella parte relativa ai danni Civili derivanti dal reato.

Mogadiscio, li 17 Gennaio 1971.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO
SUPREMO 19 Gennaio 1971, n. 19.

Trasferimento Magistrati.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;
VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;
VISTO il Decreto Legislativo 12 Giugno 1962, n. 3, sull'Ordinamento Giudiziario;
VISTO il Decreto 25 Ottobre 1969, n. 12, del Consiglio Rivoluzionario Supremo;
VISTO l'Art. 7 della Legge 15 Agosto 1966, n. 14;
RITENUTO che per inderogabili esigenze di servizio, è necessario disporre il trasferimento dei Magistrati Hassan Said Hassan, Iaslam Abdalla Iaslam, Scek Aden Mohamed Ibrahim e Abdullahi Aden Abdi;

DECRETA:

Art. 1

I Magistrati sottoelencati sono trasferiti alle sedi e con le funzioni a fianco di ciascuno di essi indicate:
Dott. Hassan Said Hassan — dal Tribunale Regionale della Migiurtinia al Tribunale Regionale dell'Hiran, con funzioni di Presidente;
Dott. Iaslam Abdalla Iaslam — dal Tribunale Regionale del Basso Giuba al Tribunale Regionale della Migiurtinia, con funzioni di Presidente;
Dott. Scek Aden Mohamed Ibrahim — dalla Procura Generale al Tribunale Regionale del Mudugh, con funzioni di Presidente;
Sig. Abdullahi Aden Abdi — dal Tribunale Regionale del Mudugh alla Procura Generale, con funzioni di Sostituto Pubblico Ministero.

Art. 2

Il presente decreto entra in vigore immediatamente.

Mogadiscio, li 19 Gennaio 1971.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

IL SEGRETARIO DI STATO
alla Giustizia, Affari Religiosi e Lavoro
Prof. Abdulgani Scek Ahmed

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA, AFFARI RLLI-
GIOSI E LAVORO 10 Gennaio 1971, n. 20.

Nomina della Commissione per la tenuta dell'Albo dei Patrocinatori Sciaraitici.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTO l'Art. 4 della Legge 27 Giugno 1958, n. 21;

RITENUTO che occorre provvedere alla nomina dei membri della Commissione incaricata della tenuta e della revisione dell'Albo dei Patrocinatori Sciaraitici per il corrente anno;

DECRETA:

Articolo Unico

I sottoelencati Magistrati sono nominati membri della Commissione per la tenuta dell'Albo dei Patrocinatori Sciaraitici durante l'anno 1971:

- (1) Dott. Abdullahi Mohallim Abdurrahman;
- (2) Sig. Scek Ali Salad Scek Abdi;
- (3) Sig. Scek Abdi Nur Ali Yusuf.

Mogadiscio, li 10 Gennaio 1971.

IL SEGRETARIO DI STATO

Prof. Abdulgani Scek Ahmed

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA, AFFARI RELIGIOSI E LAVORO 11 Gennaio 1971, n. 21.

Nomina degli Assessori della Corte d'Assise del Tribunale Regionale del Mudugh.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge del 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTA la Legge 3 Giugno 1962, n. 14, sull'Ordinamento del Governo, e successive modificazioni;

VISTO l'art. 26, comma primo, del Decreto Legislativo 12 Giugno 1962, n. 3, sull'Ordinamento Giudiziario;

DECRETA:

Art. 1

I seguenti Signori sono nominati Assessori della Corte d'Assise del Tribunale Regionale del Mudugh:

1. — Signor Isse Mohamed Isse;
2. — » Abdullahi Kalif Hasci;
3. — » Scek Mohamed Abdille;
4. — » Ansciur Ali Barrò;
5. — » Abdi Warsama Nafar;
6. — » Osman Aden Abdi.

Art. 2

Il presente Decreto ha decorrenza immediata.

Mogadiscio, li 11 Gennaio 1971.

IL SEGRETARIO DI STATO
Prof. Abdulgani Scek Ahmed

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 19.

Mogadiscio, li 18 Gennaio 1971.

Il Magistrato ai Conti:

MOHAMUD ISSE SALWE

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA, AFFARI RELIGIOSI E LAVORO 11 Gennaio 1971, n. 22.

Nomina degli Assessori della Corte d'Assise del Tribunale Regionale dell'Hiran.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;
VISTA la Legge del 21 Ottobre 1969, n. 1;
VISTA la Legge 3 Giugno 1962, n. 14, sull'Ordinamento del Governo, e successive modificazioni;
VISTO l'art. 26, comma primo, del Decreto Legislativo 12 Giugno 1962, n. 3, sull'Ordinamento Giudiziario;

DECRETA:

Art. 1

I seguenti Signori sono nominati Assessori della Corte d'Assise del Tribunale Regionale dell'Hiran:

1. — Signor Mohamed Nagi Mohamed;
2. — » Osman Dirie Hasci;
3. — » Geilani Scek Nur;
4. — » Mohamed Abdulle Mohamud;
5. — » Abdi Musse Mohamed;
6. — » Dahir Ahmed Gure;
7. — » Aden Farah Roble;
8. — » Hassan Scegou Raghe;
9. — » Abdi Mohamed Wehelie;
10. — » Ali Aden Mohamed;
11. — » Abdurahman Mohamud Wehelie;
12. — » Mohamed Dahir Horri.

Art. 2

Il presente Decreto ha decorrenza immediata.

Mogadiscio, li 11 Gennaio 1971.

IL SEGRETARIO DI STATO
Prof. Abdulgani Scek Ahmed

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 20.

Mogadiscio, li 18 Gennaio 1971.

Il Magistrato ai Conti:

MOHAMUD ISSE SALWE

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA, AFFARI RELIGIOSI E LAVORO 11 Gennaio 1971, n. 23.

Nomina degli Assessori della Corte di Appello di Mogadiscio.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge del 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTA la Legge 3 Giugno 1962, n. 14, sull'Ordinamento del Governo, e successive modificazioni;

VISTO l'art. 26, comma primo, del Decreto Legislativo 12 Giugno 1962, n. 3, sull'Ordinamento Giudiziario;

DECRETA:

Art. 1

I seguenti Signori sono nominati Assessori della Corte d'Assise d'Appello di Mogadiscio:

1. Ahmednur Sceek Hassan — Direzione Generale del Personale;
2. Abdi Mohamed Hussen — Ministero delle Finanze;
3. Abud Omar Abud — Ministero Giustizia, Affari Religiosi e Lavoro;
4. Ahmed Osman Yusuf — Ministero Pubblica Istruzione;
5. Abdurahman Mohamed Salah — Ministero Giustizia, Affari Religiosi e Lavoro;
6. Mohamed Abdulmagid Omar — Ministero Giustizia, Affari Religiosi e Lavoro;
7. Mohieddin Yeverò Gabò — Dipartimento Veterinario;
8. Mustafa Mohamed Mustafa — Banca Nazionale Somala;
9. Hagi Mohamed Nur — Ministero Finanze;
10. Mohamed Mahdi Abkey — Ministero Lavori Pubblici;
11. Mohamed Mohamud Omar — Municipio di Mogadiscio;

12. Yusuf Ali Halane - Ministero della Sanità;
13. Abdalla Hagi Fodle -- Ministero Pubblica Istruzione;
14. Abdullahi Yusuf Shil - Ministero Comunicazione e Trasporti;
15. Abdulaziz Scek Omar - - Ministero delle Informazioni ed Orientamento Nazionale;
16. Abdullahi Hagi Elmi -- Ministero delle Informazioni ed Orientamento Nazionle;
17. Mohamed Yusuf Farañ — Ministero per gli Affari Esteri;
18. Hagi Salah Scek Omar — Presidenza Consiglio Rivoluzionario Supremo;
19. Ahmed Abdalla Mohamed -- Ministero Pubblica Istruzione;
20. Ahmed Abdi Hasci — Dipartimento Legislativo - Ministero Giustizia, Affari Religiosi e Lavoro;
21. Abdalla Salim — Direzione Generale del Personale;
22. Ghelle Yusuf Ali — Magistrato ai Conti.

Art. 2

Il presente Decreto ha decorrenza immediata.

Mogadiscio, li 11 Gennaio 1971.

IL SEGRETARIO DI STATO
Prof. Abdulgani Scek Ahmed

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 21.
Mogadiscio, li 18 Gennaio 1971.
Il Magistrato ai Conti:
MOHAMUD ISSE SALWE

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLE FINANZE

23 Gennaio 1971, n. 24.

Proroga del termine di prescrizione delle monete di vecchio tipo.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969 e la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTO il Decreto Lcgge 6 Marzo 1961, n. 2, convertito nella Legge 23 Marzo 1961, n. 13 relativo all'Ordinamento Monetario;

VISTO il proprio Decreto 11 Aprile 1970, n. 79, sulla cessazione del corso legale e del potere liberatorio delle monete del vecchio conio emesso nel 1950;

CONSIDERATO che il 40 per cento delle monete rimane ancora in circolazione;

SU PROPOSTA del Governatore della Banca Nazionale Somala;

DECRETA:

Art. 1

Il termine di prescrizione del 31 Dicembre 1970 stabilito per le monete da Sh. So. 1,00 0,50 0,10 0,05 e 0,01 emesse nel 1950, viene prorogato fino al 30 Aprile 1971.

Dal 1° Gennaio al 30 Aprile 1971, i detentori delle monete di cui sopra sono autorizzati a cambiarle presso gli sportelli della Banca Nazionale Somala e nei centri dove questa non vi opera le altre banche e le Casse pubbliche provvederanno al cambio delle monete in parola.

Art. 2

Decorso il termine del 30 Aprile 1971 di cui all'Art. 1 le operazioni di cambio saranno definitivamente chiuse.

Art. 3

Il presente Decreto entra in vigore il 1° Gennaio 1971.

Mogadiscio, li 23 Gennaio 1971.

Il Segretario di Stato alle Finanze
Ibrahim Megag Samantar

DECREE OF THE SECRETARY OF STATE FOR FINANCE

No. 24 of 23 January 1971.

Extension of the prescription term of old-type coins.

THE SECRETARY OF STATE

HAVING SEEN the First Charter of the 21st October Revolution and Law No. 1 of 21 October, 1969;

HAVING SEEN Decree-Law No. 2 of 6 March, 1961 converted into Law by Law No. 13 of 23 March, 1961 on the «Organization of the Somali Monetary System»;

HAVING SEEN Ministerial Decree No. 79 of 11 April, 1970 on the cessation as legal tender of the old-type coins as legal tender of the old-type coins minted in 1950 and their withdrawal from circulation;

CONSIDERING that about 40 per cent of the said coins are still in circulation;

ON THE PROPOSAL of the Governor of the Somali National Bank.

DECREES:

Article 1

The term for the prescription, previously fixed at 31 December, 1970, of the coins minted in 1950 in the denominations of So. Shs. 1,00 0,50 0,10 0,05 and 0,01 is hereby extended until 30th April 1971.

From 1st January 1971 and until 30 April, 1971 all possessors of the said coins may exchange them at the counters of the Somali National Bank or, where the latter does not operate, at the counters of the other banks or of public offices.

Article 2

The expiry date of 30 April, 1971 mentioned in Article 1 above for the exchange operations of the aforesaid coins shall be final

Article 3

The present Decree comes into force as from 1st January, 1971.

Mogadishu, 23 January 1971.

The Secretary of State for Finance
Ibrahim Megag Samantar

PARTE SECONDA
DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

N. N.
